POSIBILIDADES Y LIMITACIONES DE CHATGPT PARA EL APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LE/L2

Possibilities and Limitations of ChatGPT for Learning Spanish as a FL/SL

Alberto Monteagudo Canales
Providence University, Taichung, Taiwán
amcanales1@o365.pu.edu.
https://orcid.org/0000-0002-9353-6263

Resumen: ChatGPT, se presenta como una nueva herramienta educativa revolucionaria, especialmente para instructores de idiomas extranjeros. Sin embargo, su adopción ha generado inquietudes entre educadores e instituciones a pesar de, y debido a, su facilidad de uso y capacidad para generar respuestas precisas y gramaticalmente correctas. En este artículo, se abordan estos debates y se exploran las posibilidades y limitaciones de ChatGPT en la enseñanza del español como LE/L2, enfocándose especialmente en la expresión escrita y la comprensión lectora. Se concluye delineando competencias digitales esenciales para un uso ético y efectivo de ChatGPT tanto para el aprendizaje como la práctica del español como segunda lengua o lengua extranjera.

Palabras clave: ChatGPT; lenguaje; IA; inteligencia artificial; enseñanza del español: aprendizaje del español

Abstract: ChatGPT emerges as a groundbreaking educational tool, particularly for foreign language instructors. However, its integration has sparked concerns among educators and institutions, paradoxically stemming from its user-friendly nature and ability to produce accurate and grammatically correct responses. This article delves into these debates, exploring the possibilities and limitations of ChatGPT in teaching Spanish as a foreign or second language, with a specific focus on written expression and reading comprehension. The conclusion outlines essential digital competencies for an ethical and effective use of ChatGPT for both learning and practicing Spanish as a second language or foreign language.

Keywords: ChatGPT; language; AI; artificial intelligence; Spanish language teaching; Spanish language learning

INTRODUCCIÓN

Desde hace algunos años, los chatbots inteligentes han captado la atención de los educadores de lenguas debido a su capacidad para interactuar con los estudiantes en el idioma meta de manera instantánea y realista, como se describe en Luke Fryer (2020) y Jang Ho Lee (2020). Un chatbot es una aplicación informática que simula conversaciones naturales y parecidas a las humanas con los usuarios a través de texto y/o voz, y también puede ofrecer apoyo y correcciones de manera síncrona (Kerly y otros, 2007). Los chatbots tradicionales, conocidos como chatbots basados en reglas, dependen de la preprogramación y el conocimiento almacenado en bases de datos para reproducir respuestas predefinidas, lo que los hace incapaces de ofrecer respuestas a preguntas o comandos no programados previamente. Esta limitación es evidente en las versiones actuales de asistentes virtuales como Siri (de Apple), Cortana (de Microsoft) o Alexa (de Amazon).

Sin embargo, en pocos años, los avances tecnológicos han alcanzado un punto en el cual la inteligencia artificial (IA) se ha convertido en una realidad tangible, especialmente con el desarrollo de ChatGPT. Desde su lanzamiento en noviembre de 2022, este modelo de lenguaje de gran escala (LLM por sus siglas en inglés) impulsado por IA ha asombrado al mundo. Mientras los expertos tecnológicos celebran sus impresionantes capacidades, muchos mantienen una postura cautelosa debido al potencial uso indebido. La Unión Europea busca regular ChatGPT por preocupaciones sobre la privacidad del usuario, su capacidad para difundir información errónea y la posible destrucción laboral que podría causar (Pascual y Ayuso). Mientras, Italia ha ido más allá y ha optado por bloquear el acceso a esta herramienta (Pacho). Además, los medios comienzan a informar sobre casos de prácticas éticamente cuestionables detectadas por instituciones educativas y cómo las universidades se están adaptando mediante la reestructuración de cursos e implementación de medidas preventivas en respuesta al aumento del uso de herramientas generativas de IA entre los estudiantes (Huang, "El efecto ChatGPT", 2023).

En esta línea, algunos educadores están rediseñando por completo sus cursos, realizando cambios que incluyen más exámenes orales, trabajo en grupo y evaluaciones escritas a mano. Los administradores, por su parte, están formando grupos de trabajo y organizando discusiones a nivel universitario para abordar el impacto de la herramienta (Huang, "Alarmed by A.I. Chatbots", 2023). Por otro lado, mientras algunas universidades se muestran reacias a bloquear su uso, expresando dudas sobre la efectividad de tales medidas, otras han anunciado la prohibición de su utilización (De Clercq).

No obstante, estos acontecimientos no son algo nuevo. Históricamente, siempre han existido preocupaciones y escepticismo en torno al uso apropiado o inapropiado de nuevas tecnologías de la información. Los entusiastas las celebran, mientras que los escépticos las critican. Ya a mediados de la década de 1960, años antes del surgimiento de ARPANET, precursora de Internet, el filósofo canadiense Marshall McLuhan, cuya obra *Understanding Media: The Extensions of Man* (1964) fue pionera en la teoría de los medios de comunicación, comprendió que cada vez que surge una nueva de estas tecnologías, las personas se ven cautivadas por la información transmitida por el medio. Lo que les importa son las noticias en el periódico, la música en la radio, los programas en la televisión o lo que dice el interlocutor en una llamada telefónica. La tecnología, por sorprendente que sea, desaparece detrás de lo que fluye a través de ella: hechos, entretenimiento, conversación, así como instrucción y enseñanza. Cuando surge el debate sobre si los efectos de un nuevo medio son positivos o negativos, son los contenidos de este lo que se discute y "la manera en que se utilizan lo que determina su valor" 'the way they are used that determines their value' (McLuhan 11; mi traducción). Los términos de este debate se han mantenido prácticamente inalterados, al menos desde la época de la imprenta de Gutenberg. Los entusiastas siempre elogiarán el torrente de nuevo contenido que la tecnología libera, considerándolo como un signo de la democratización de la cultura y la educación. Los escépticos, por otro lado, lo interpretarán como un indicio de su declive.

De igual manera, esto se puede aplicar al contexto de la instrucción y aprendizaje de lenguas extranjeras. A pesar de que aún no existe una extensa bibliografía que proporcione ejemplos

concretos en este ámbito, las evidencias disponibles indican que la principal inquietud de los docentes es el plagio (o, al menos, la falta de integridad) en las composiciones escritas de los alumnos y la carencia de herramientas que detecten el empleo de IA en estos casos (Molly, 2022). Esto concuerda con las observaciones que he llevado a cabo en mi Departamento de Lengua y Literatura Españolas, donde la redacción en español es uno de los pilares fundamentales de la enseñanza del idioma y el profesorado aún duda de cómo enfrentarse a este futuro cercano. Lo que es seguro es que, para comprender el panorama de amenazas y oportunidades que se nos abre, es fundamental poseer una correcta comprensión de esta nueva tecnología. Es innegable que ChatGPT, junto al resto de herramientas que están surgiendo con la IA, representa un punto de inflexión por su capacidad de remodelar la instrucción de lenguas y la educación superior. Sin embargo, y en última instancia, su introducción en estos campos requerirá un conocimiento más profundo de estas herramientas sobre su uso, su potencial y sus limitaciones.

¿QUÉ ES Y QUÉ NO ES ChatGPT?

Según OpenAI, la empresa creadora de sus múltiples versiones, ChatGPT es un chatbot basado en un modelo de lenguaje natural que utiliza una arquitectura de inteligencia artificial para procesar y generar texto en diferentes idiomas y contextos. En otras palabras, es un programa informático que puede "entender" al usuario y responderle de manera coherente al haber sido entrenado con grandes cantidades de textos, retroalimentación humana y técnicas de aprendizaje profundo para aprender patrones en un lenguaje natural (OpenAI Help Center, s.f.) y así generar respuestas de manera encadenada. En general, las respuestas de ChatGPT son coherentes y con grandes posibilidades, como, entre otras, responder preguntas, completar oraciones y generar textos en diferentes idiomas, estilos y formatos: chistes, ensayos, poesías, planes de clase, etcétera.

Lo que hay que tener en cuenta es que, en contraste con la creencia romántica generalizada, ChatGPT no utiliza el razonamiento para responder a las preguntas del usuario; en cambio, lo que realiza es comparar los datos a su disposición para derivar las respuestas más probables y relevantes. Por lo tanto, la calidad de la pregunta o consulta realizada (comúnmente conocida como *prompt*) y la retroalimentación del usuario final, son cruciales para su precisión. De manera similar, ChatGPT no "comprende" el texto que genera, ni el contexto de la información. Esto puede dar lugar a lo que se conoce como "alucinaciones", definidas por H. Holden Thorp (2023) como "respuestas que suenan plausibles pero son incorrectas o carecen de sentido" 'plausible-sounding but incorrect or nonsensical answers' (313; mi traducción). Además, en el contexto actual, la versión pública de la herramienta, ChatGPT-3.5, no tiene acceso directo y actualizado a Internet. La extensa información de la que dispone se limita hasta enero de 2022 (Whitney, 2023), junto con eventos y sucesos específicos que ocurrieron después de este año. Esto implica que el conocimiento que posee puede estar sesgado y ser obsoleto.

Por estas y otras razones, los textos escritos por ChatGPT, por el momento, no son difíciles de identificar para un lector atento y conocedor de la materia en cuestión. Su estilo de escritura sigue ciertos patrones, con un contenido típicamente superficial y que, en ciertos casos, puede resultar en hechos inventados e información incorrecta. Asimismo, las aplicaciones de detección de plagios también están avanzando. Turnitin, una de las compañías líderes en este espacio, ya ha integrado la detección de la escritura producida por IA en todos sus sistemas (Merod). Esta compañía se une así a otras como Writer.com y ZeroGPT.com, que identifican gratuitamente el uso de ChatGPT, Bard de Google y otras herramientas de IA.

En estos momentos, para describir cómo se encuentra el panorama actual, OpenAI ha lanzado la última versión de ChatGPT (GPT-4). Según su informe técnico, además de ser más creativo, aceptar información visual y manejar hasta 25 000 palabras, GPT-4 exhibe un rendimiento a nivel humano en diversos campos profesionales y académicos, optimizando su competencia lingüística y la veracidad de sus respuestas en un 40 % en comparación con la versión gratuita GPT-3.5 (OpenAI, 2023). Esta mejora de sus capacidades plantea nuevas preocupaciones éticas que los instructores de lenguas extranjeras deben enfrentar. Idealmente, deberían obtener una comprensión de sus beneficios, riesgos y limitaciones a través de la experiencia práctica.

Oportunidades ante la disrupción que ChatGPT supone

Si bien ChatGPT puede generar una gran disrupción en el ámbito educativo, esto no es algo a lo que los educadores no estén acostumbrados. En general, cuando la disrupción afecta al aula, la práctica de enseñanza y aprendizaje está sujeta a una serie de desafíos. Ante ellos, los educadores son responsables de gestionar la situación, siendo esto algo a lo que ya están acostumbrados. La pandemia de COVID-19 ya obligó a los profesores a adaptarse y ofrecer nuevas soluciones, como la enseñanza en línea y el aprendizaje combinado (*blended learning*) para satisfacer las necesidades estudiantiles que surgieron en este contexto. Centrándonos en el ámbito de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) o segunda lengua (L2), ChatGPT y la inteligencia artificial ofrecen una variedad de oportunidades que pueden ser beneficiosas tanto para los estudiantes como para los educadores, como pueden ser la posibilidad de ayudar a los estudiantes a consolidar los conocimientos adquiridos en el aula, el desarrollo de sus habilidades en la expresión escrita y la mejora de su comprensión lectora con textos personalizados a sus necesidades y gustos con la ayuda de ChatGPT.

Consolidación de los conocimientos adquiridos con ChatGPT

En numerosos contextos de enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) o segunda lengua (L2), los estudiantes se encuentran limitados en cuanto a las ocasiones para poner en práctica el idioma meta más allá del aula. Esta circunstancia deriva en una reducción en la práctica lingüística, llegando incluso a ser inexistente durante los períodos vacacionales. ChatGPT, gracias su capacidad para emular la interacción humana, puede presentarse como una herramienta de gran relevancia para fomentar la consolidación y transferencia de los conocimientos adquiridos en el aula mediante enfoques extracurriculares. Esto se materializa a través de la posibilidad de que los estudiantes inicien conversaciones con el chatbot. Este les posibilita realizar consultas predefiniendo todos los elementos esenciales para el diálogo, tales como proporcionar el contexto o la situación, definir las características del interlocutor, establecer el nivel de competencia en español que se va a utilizar, plantear y recibir preguntas de seguimiento, solicitar aclaraciones o suministrar información. De este modo, se torna viable ejercitar diversos aspectos del uso del lenguaje de manera personalizada y ajustada al nivel, necesidades y preferencias específicas de cada estudiante.

Sin embargo, si bien las características y capacidades conversacionales de ChatGPT son innegables, la verdad es que no resulta tan sencillo implementarlo de manera que proporcione un aprendizaje y práctica fructíferos para los estudiantes. Además de considerar la versión del chatbot que se emplea, resulta crucial definir una consulta, *prompt*, bien elaborada que genere la práctica deseada. El siguiente ejemplo se basa en uno de los ejercicios del manual *Comencemos 1* (2021) diseñado para enseñar español en niveles básicos e intermedios a hablantes nativos de chino tradicional. Específicamente, empleamos la actividad 2.37 "Tus compañeros de clase" (Monteagudo Canales y Hung 60) para crear una consulta en su lengua materna. En este *prompt*, se definen una serie de elementos para crear una conversación en español de nivel A1, que se utilizará para practicar el intercambio básico de información personal. Esta es la consulta traducida al español:

Vamos a tener una conversación para practicar el intercambio de información personal en español de nivel ELE A1. Hazme una pregunta y espera a mi respuesta. También corrige la gramática de mis respuestas con explicaciones en español y chino tradicional y continúa con la siguiente pregunta de la lista. Esta es la lista de preguntas en español que vamos a utilizar: ¿Cuál es tu nombre? ¿Cuál es tu apellido? ¿De dónde eres? ¿Dónde vives? ¿Cuál es tu dirección? ¿Cuál es tu número de teléfono? ¿Cuál es tu correo electrónico? ¿Cuántos años tienes?

Esta es la consulta que los estudiantes introducen en su lengua materna en la web conversacional de ChatGPT-3.5:

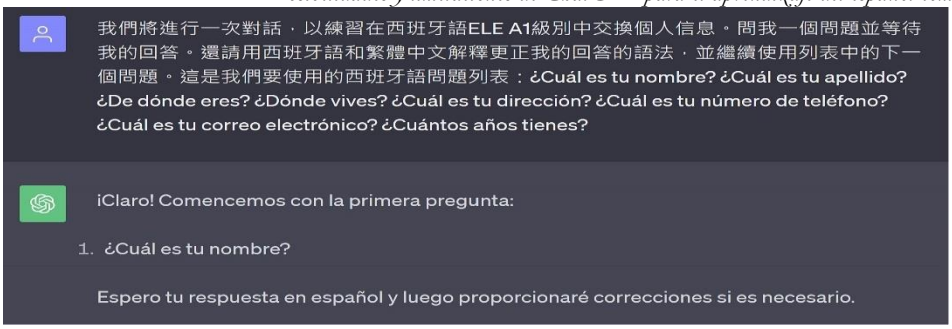


Figura 1

Al responder a la pregunta "¿Cuál es tu nombre?" con algunos errores gramaticales, como la falta de capitalización del nombre propio y la omisión del punto al final de la oración, ChatGPT responde de la siguiente manera:

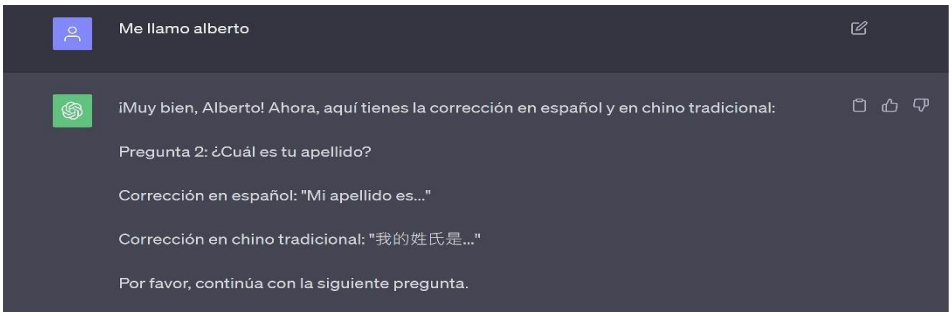


Figura 2

Como se muestra en la Figura 2, la respuesta proporcionada no solo omite la corrección gramatical esperada para nuestra frase, sino que también procede a formular la segunda pregunta mientras presenta algunas líneas (como correcciones) como ayuda para responder a la pregunta 2. Afortunadamente, el programa nos brinda la opción de renovar la respuesta proporcionada. Al hacer *clic* en el botón de "regenerar", ChatGPT-3.5 rehace su respuesta, ofreciendo una respuesta más cercana a lo que esperábamos.

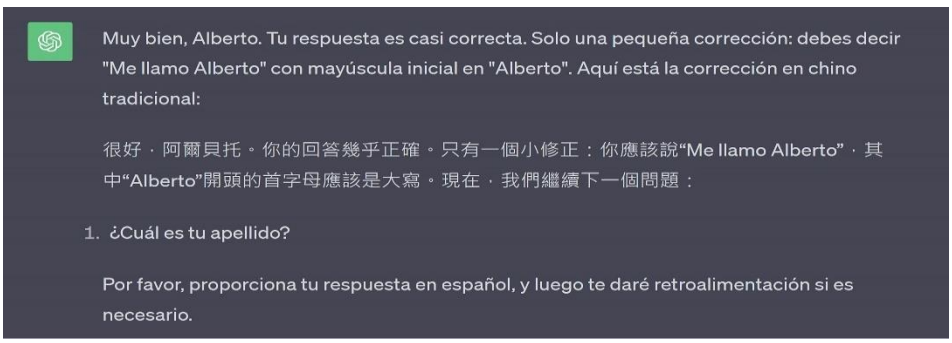


Figura 3

Esta vez, ChatGPT-3.5 brinda una explicación tanto en español como en chino tradicional acerca de la ausencia de la letra mayúscula en el nombre propio. Sin embargo, omite toda referencia a la falta de punto final en la oración. Como se puede observar en el chat compartido "Practicando intercambio de información", donde se guarda la ejecución completa de este ejercicio, la versión libre y gratuita de ChatGPT realiza un trabajo aceptable, aunque con limitaciones como las siguientes:

- ChatGPT-3.5 realizó todas las preguntas en español y proporcionó explicaciones en ambos idiomas.
- Esta versión del chatbot no identifica la ausencia de acentos o la falta de puntos finales como errores gramaticales.

- ChatGPT-3.5 no corrige todos los errores gramaticales ni proporciona explicaciones exhaustivas para aquellos errores que reconoce en las respuestas del usuario.

Como una de sus fortalezas, hay que destacar el nivel de locuacidad de este chatbot al ofrecer respuestas atractivas y motivadoras en español. Por ejemplo, al recibir la respuesta del usuario "soi de Taipei", responde: "Buena respuesta, Alberto. Solo necesitas corregir la ortografía de 'soi' a 'soy'" (Monteagudo Canales y ChatGPT-3.5, "Practicando intercambio de información"). A nuestro entender, parece un aspecto positivo el uso de un vocabulario que el estudiante quizás no ha aprendido, pero apropiado para su nivel. Según la hipótesis del *input* comprensible del lingüista Stephen D. Krashen (2003), el aprendizaje del estudiante mejora cuando el material está ligeramente por encima de su nivel actual. Si el conocimiento lingüístico del estudiante pudiera describirse como "i", entonces el nivel óptimo de aprendizaje sería "i+1" (Krashen 5).

Aunque este LLM es un nuevo medio que ofrece al estudiante la ventaja de practicar y evaluar su español básico fuera del aula y con explicaciones en su idioma nativo, existen limitaciones que podrían afectar potencialmente al aprendizaje del español. Por ejemplo, el hecho de que no ofrezca explicación ninguna para la ausencia de acentos podría obstaculizar el desarrollo de las habilidades escritas de los estudiantes. Sin embargo, si el profesor puede supervisar y proporcionar explicaciones para los errores que surgen después de completar la actividad, el uso de ChatGPT puede ser una herramienta valiosa para que los estudiantes practiquen y mejoren su expresión y comprensión de la gramática española.

Práctica y desarrollo de las habilidades en la expresión escrita

El fortalecimiento de la competencia escrita en el aprendizaje del español puede lograrse mediante la implementación de prácticas conversacionales con el modelo ChatGPT. Estas prácticas se fundamentan en un enfoque pedagógico que busca fomentar la producción escrita a través de interacciones simuladas con el chatbot. Mediante estas interacciones, los estudiantes pueden adquirir destrezas en la expresión escrita en distintos niveles y contextos comunicativos. Esto se logra al proporcionar a los estudiantes la oportunidad de practicar y aplicar las estructuras gramaticales, el léxico específico y las convenciones discursivas propias de la lengua meta. Además, al establecer conversaciones con el chatbot, los estudiantes desarrollan sus habilidades para la producción coherente y cohesionada de textos escritos, así como para la adaptación del registro y el estilo a la situación comunicativa.

Para llevar a cabo esta práctica, disponible en la web del chat compartido "Tarea de escritura B1" (2023), se realizó una consulta encadenada en ChatGPT-3.5. Tras empezar con un *prompt* para que ChatGPT adoptara el rol de un creador del examen de la parte de expresión escrita para el Diploma de español como lengua extranjera (DELE) para el nivel B1, se introdujo una versión modificada de la opción 1 de la tarea 2 del *Examen modelo de DELE B1* (Instituto Cervantes, *DELE: Modelo de examen B1* 38). En esta segunda consulta, se instruyó al chatbot en lo que debía realizar:

1. Lee el siguiente enunciado de un ejercicio para la expresión e interacción escrita del examen DELE B1, escribe "listo" cuando hayas terminado. Este es el enunciado:

El siguiente mensaje ha sido publicado en un blog dedicado a la gastronomía:

En nuestro blog de gastronomía estamos recopilando colaboraciones de nuestros seguidores sobre la importancia de la comida en los momentos especiales de la vida. Nos gustaría que nos contarais vuestra experiencia de uno de esos momentos de vuestra vida personal, profesional o familiar.

Escriba un comentario para enviar al blog en el que cuente:

- de qué momento se trataba
- con quién estaba usted y por qué
  qué comió
- quién preparó la comida
- por qué lo recuerda como un momento especial

2. Yo voy a escribir un comentario. Tú espera a que yo termine.

Siguiendo los pasos de esta consulta, ChatGPT escribió "listo" y esperó a que introdujéramos nuestra respuesta, la cual contenía varios errores gramaticales:

¡Hola, amigos!

Quisiera compartir con vosotros una experiencia personal relacionada con la comida.

En un viaje que realicé a Japón con mi prometida, […]

Nuestro anfitrión nos subió a una barca *que iluminada*. Desde ella, *pudímos* ver carpas de colores y darles de comer. […] Además, nuestro guía también se ofreció para *sacadnos* fotos. […]

Después nos sentamos a la mesa y comimos platos maravillosos que nos iban *trallendo*. […]

Fue una cena que siempre recordaré. (Monteagudo Canales y ChatGPT-3.5, "Tarea de Escritura B1")

Como se puede observar en el mismo chat compartido, después de escribir el comentario escrito, ChatGPT proporcionó una serie de sugerencias sobre la estructura del texto, el uso de conectores, explicaciones sobre por qué era un momento especial y unas correcciones gramaticales: "Por ejemplo, *trallendo* debería ser *trayendo*, y *sacadnos* debería ser *sacarnos*". Sin embargo, aunque estas sugerencias eran pertinentes, no fueron exhaustivas y no formaban parte de las instrucciones introducidas en las consultas anteriores. Para llevar a cabo una revisión exhaustiva del texto, se introdujo una consulta final: "ChatGPT, ahora corrige la ortografía y la gramática de mi publicación. Incluye comentarios sobre mis errores. Después, evalúa mi ejercicio utilizando las Escalas de calificación de la prueba de Expresión e interacción escritas del examen DELE B1". Al proporcionar su respuesta, el programa la dividió en diferentes secciones, entre las que se incluía una reescritura corregida del texto, comentarios sobre los errores gramaticales encontrados y una evaluación del ejercicio.

Al igual que en el caso anterior, ChatGPT-3.5 no logró ofrecer una respuesta completa sin errores o alucinaciones. El chatbot destacó en negrita ciertas palabras en su versión parcialmente corregida de nuestro comentario escrito. Sin embargo, esta acción no aclaró nada y generó más dudas sobre su confiabilidad, ya que resaltó errores gramaticales que no corrigió (como "sacadnos" o "trallendo"), partes que reformuló y corrigió correctamente (de "Nuestro anfitrión nos subió a una barca que iluminada" a "Nuestro anfitrión nos subió a una barca iluminada" o "pudímos" a "pudimos") y partes que originalmente eran correctas ("quisiera", "realicé", o "subió").

Igualmente, como se aprecia en la Figura 4, el chatbot intenta proporcionar comentarios más específicos sobre los errores gramaticales cometidos. Sin embargo, solo los puntos 5, 6 y 7 son correctos; experimentando alucinaciones en el resto de los puntos que comenta.

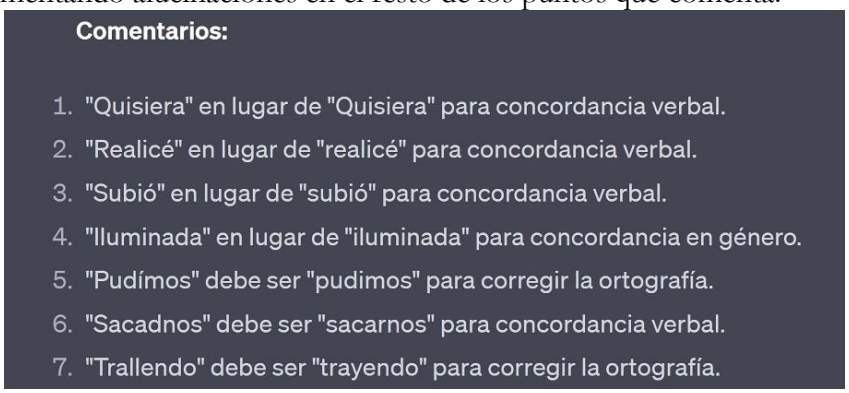


Figura 4

Asimismo, siguiendo las consultas introducidas, ChatGPT evaluó esta composición escrita utilizando unas escalas de calificación diferentes a las que utiliza el Instituto Cervantes en su Guía del examen DELE B1 (2014) para la prueba de Expresión e Interacción Escritas. Mientras que el examen DELE B1 divide la puntuación de esta prueba en 5 categorías –adecuación al género discursivo, coherencia, corrección, alcance y escala holística (*Guía del examen DELE B1* 16–18)– otorgando 3 puntos como máximo a cada una de ellas, ChatGPT procedió a idear su propia escala

numérica de puntuación, segmentada en tres categorías, cada una con un valor de 5 puntos: contenido, coherencia y cohesión, y corrección gramatical y ortográfica.

Sin embargo, esto puede ser debido a que no se le proporcionaran datos específicos sobre esta evaluación; se asumió que podría acceder a esta información, dado que la *Guía del Examen DELE B1* está disponible en línea desde 2014. Junto con esta escala y las puntuaciones obtenidas en cada categoría, proporcionó párrafos breves donde comentó sobre seguir las instrucciones, sugerencias para estructurar el texto en párrafos, la puntuación obtenida (en este caso, 10 de 15 puntos) y el buen esfuerzo realizado con margen de mejora en cuanto a estructura, gramática y ortografía.

Mejorando la comprensión lectora con ChatGPT

La comprensión lectora constituye una habilidad esencial en el proceso de adquisición de una lengua extranjera, puesto que brinda la posibilidad de acceder a una amplia gama de información, así como de enriquecer el vocabulario y perfeccionar la gramática. No obstante, en numerosas ocasiones, los estudiantes de español se enfrentan con dificultades a la hora de comprender textos auténticos o adaptados a su nivel de competencia lingüística, ya sea por falta de motivación, por carencia de estrategias adecuadas o por insuficiente práctica.

ChatGPT brinda diferentes posibilidades a los docentes y estudiantes de español para mejorar esta habilidad. Al contar con la capacidad de generar preguntas sobre los textos que el usuario lea, ya sean propios o externos, ChatGPT puede ser utilizado para la práctica y la evaluación del nivel de comprensión de cada estudiante, ayudándole también a identificar sus puntos fuertes y débiles. Las preguntas pueden ser de diferentes tipos, como verdadero/falso, opción múltiple o abiertas, y pueden abarcar aspectos como el significado global, los detalles específicos, la inferencia o la opinión. Para constatar estas capacidades, se utilizó como base el texto de la tarea 2 del examen modelo de DELE B1 (*DELE: Modelo de examen B1* 7), titulado "El misterio de las joyas de concha", para crear la siguiente consulta:

Lee el siguiente texto y crea 6 preguntas sobre el mismo para un estudiante de español de nivel B1. Cada pregunta debe ser en formato múltiple y ofrecer 3 respuestas (1 respuesta correcta y 2 incorrectas) aleatorias, Este es el texto: Al igual que la turquesa, las plumas de aves exóticas y el oro, la concha (lo que conocemos como concha de mar) era un material precioso en el México prehispánico (anterior a la conquista y colonización españolas).

…

Después de que tú escribas las 6 preguntas, dime (en chino tradicional de Taiwán) que introduzca todas mis respuestas y especifica el formato que debo seguir. Cuando acabe de contestar todas las preguntas, dime si mis respuestas son correctas o incorrectas y escribe un comentario para mejorar mi comprensión lectora en aquellas respuestas que sean incorrectas.

ChatGPT generó las 6 preguntas y nos propuso introducir las respuestas "utilizando el siguiente formato (número de pregunta seguido de la letra de la respuesta, por ejemplo, 1a, 2b, etc.)" (Monteagudo Canales y ChatGPT-3.5, "El misterio de las joyas de concha"). Tras introducir las respuestas a las preguntas, el chatbot reveló cuáles de ellas eran correctas e incorrectas, ofreciendo, para estas últimas, comentarios y explicaciones pertinentes en relación con el texto de la lectura. También, la posibilidad de realizar preguntas y traducciones sobre la lectura:

"La concha tenía una connotación sagrada debido a su asociación con el líquido acuático esencial en el desarrollo de la vida"在繁體

中文中是什麼意思？[¿Qué significa en chino tradicional?]

…

這句話的中文意思是："由於它與生命發展中不可或缺的水液相關，貝殼具有神聖 的象徵意義。" [El significado en chino de esta frase es: "La concha tenía una connotación sagrada debido a su asociación con el líquido acuático esencial en el desarrollo de la vida"] (Monteagudo Canales y ChatGPT-3.5, "El misterio de las joyas de concha").

En este caso, es fácil entender las capacidades de ChatGPT para proporcionar una amplia variedad de prácticas de lectura a los estudiantes interesados. Otra ventaja de esta herramienta es su habilidad para ofrecer lecturas personalizadas. Además de poder adaptar las lecturas a diferentes niveles, es viable crear ejercicios que brinden a los estudiantes la oportunidad de explorar diferentes temas, fomentando así su autonomía y manteniéndolos motivados y atraídos por la lectura. En las siguientes líneas, y como se puede observar en la página web del chat compartido "Los taiwaneses en España: Una comunidad en crecimiento", la utilización de la consulta anterior para ofrecer el enunciado de un ejercicio creado específicamente para valorar esta posibilidad:

1. Abre ChatGPT en tu navegador.
2. Copia y pega la siguiente consulta: Escribe un texto de unas 500 palabras sobre [escribe el tema] para la comprensión lectora de un estudiante de español de nivel B1.
3. Después de que Bing cree la lectura, copia y pega esta consulta: Crea 6 preguntas basadas en el texto anterior para un estudiante de español de nivel B1. Cada pregunta debe ser en formato múltiple y ofrecer 3 respuestas (1 respuesta correcta y 2 incorrectas) aleatorias. Después de que tú escribas las 6 preguntas, dime (en chino tradicional de Taiwán) que introduzca todas mis respuestas y especifica el formato que debo seguir. Cuando acabe de contestar todas las preguntas, dime si mis respuestas son correctas o incorrectas y escribe un comentario para mejorar mi comprensión lectora en aquellas respuestas que sean incorrectas.

Al ejecutar los pasos anteriores y elegir el tema deseado, ChatGPT genera una lectura personalizada acorde al nivel de español del usuario. En el chat compartido citado anteriormente y titulado "Los taiwaneses en España", se sustituyó el texto "[escribe el tema]" del segundo punto por el texto "los taiwaneses en España" para obtener un texto sobre este tema. A lo que siguió la consulta del tercer punto para obtener una lista de 6 preguntas que ofrecían tres posibilidades de respuesta, tal y como se ordenó a la inteligencia artificial (Monteagudo Canales y ChatGPT-3.5, "Los taiwaneses en España"). Aunque con ciertas deficiencias y limitaciones, como el parafraseo de algunas líneas en diferentes párrafos de la lectura, la invención de datos o el hecho de tomar algunas respuestas correctas de los estudiantes como incorrectas, ChatGPT se revela como una tecnología versátil y dinámica. Sus capacidades lo convierten en una herramienta que puede ayudar a mejorar la comprensión lectora de cada estudiante de español, al ofrecerle textos, adaptados a su nivel e intereses, y generar preguntas para evaluar esta habilidad.

CONCLUSIONES

En este artículo, se han revisado algunas ideas iniciales sobre cómo ChatGPT puede apoyar la enseñanza y el aprendizaje del español como lengua extranjera o segunda lengua. Se han ofrecido algunos ejemplos de actividades de aprendizaje que pueden ser utilizadas por aquellos profesores y estudiantes interesados en el uso de esta y otras aplicaciones basadas en la inteligencia artificial. A través de estas actividades, como se puede comprobar en los chat compartidos ofrecidos a los lectores en la bibliografía, se han identificado un racimo de beneficios y limitaciones que presenta actualmente este modelo de lenguaje de gran escala.

En general, ChatGPT es una herramienta versátil, con un potencial significativo para promover el aprendizaje del español de una forma atractiva y personalizada para cada estudiante. Al mismo tiempo, en estos momentos y como se ha intentado mostrar aquí, sus debilidades también son evidentes. Esto, sin embargo, puede ser visto como algo positivo para la enseñanza, ya que permite a los estudiantes de español explorar las posibilidades pedagógicas de las IAs bajo la guía de sus profesores. No es difícil imaginar un día en el que los estudiantes realizarán tareas fuera del aula con ChatGPT. Tareas que podrán ser corregidas por su profesor(a) con la ayuda de este chatbot para obtener facilmente un listado de los errores comunes que surjan en ellas y

revisarlos y analizarlos en el aula. En un panorama de estas características, se enriquecería la práctica del idioma mientras que se permitiría observar la falibilidad de los sistemas basados en la IA, fomentando en los estudiantes una visión crítica y educada sobre su uso y limitaciones.

BIBLIOGRAFÍA

De Clercq, Geert. "Top French university bans use of ChatGPT to prevent plagiarism". *Reuters*, el 28 de enero de 2023, https://www.reuters.com/technology/top-french-university-bans- use-chatgpt-prevent-plagiarism-2023-01-27/.

Fryer, Luke y otros. *Bots for Language Learning Now: Current and Future Directions*. junio de 2020. *scholarspace.manoa.hawaii.edu*, http://hdl.handle.net/10125/44719.

Huang, Kalley. "Alarmed by A.I. Chatbots, Universities Start Revamping How They Teach". *The New York Times*, el 16 de enero de 2023, https://www.nytimes.com/2023/01/16/technology/chatgpt-artificial-intelligence-universities.html.

"El efecto ChatGPT: las universidades cambian sus métodos de enseñanza". *The New York Times*, el 18 de enero de 2023. *NYTimes.com*, https://www.nytimes.com/es/2023/01/18/espanol/chatgpt-plagio-universidad.html.

Instituto Cervantes. *Diplomas de español como lengua extranjera: Modelo de examen B1*. 2012, https://examenes.cervantes.es/sites/default/files/dele_b1_modelo0.pdf

Guía del examen DELE B1. Ministerio de Asuntos Exteriores, 2014, https://examenes.cervantes.es/sites/default/files/guia_examen_dele_b1.pdf.

Kerly, Alice, Phil Hall y Susan Bull. "Bringing Chatbots into Education: Towards Natural Language Negotiation of Open Learner Models". *Knowledge-Based Systems*, vol. 20, núm. 2, 2007, pp. 177–85, https://doi.org/10.1016/j.knosys.2006.11.014.

Krashen, Stephen D. *Explorations in Language Acquisition and Use: The Taipei Lectures*. Pearson Education Canada, 2003.

Lee, Jang Ho y otros. "Chatbots". *ELT Journal*, vol. 74, núm. 3, agosto de 2020, pp. 338–44. *Silverchair*, https://doi.org/10.1093/elt/ccaa035.

McLuhan, Marshall. *Understanding Media: The Extensions of Man*. McGraw-Hill, 1964.

Merod, Anna. "Turnitin Unveils AI Writing Detection Tool". *Higher Ed Dive*, el 3 de abril de 2023, https://www.highereddive.com/news/turnitin-unveils-AI-writing-detection-tool/646708/.

Molly. "ChatGPT and the English Classroom: What Teachers Need to Know about AI-Generated Essays". *Hopefully Home*, el 13 de diciembre de 2022, https://hopefullyhome.com/chatgpt- and-the-english-classroom-what-teachers-need-to-k now-about-ai-generated-essays/.

Monteagudo Canales, A. y ChatGPT-3.5. "El misterio de las joyas de concha". *Chat compartido (ChatGPT-3.5)*, el 12 de septiembre de 2023, https://chat.openai.com/share/d8210655-4118-4b6d-bf3d-27159ab33c9f.

"Los taiwaneses en España: Una comunidad en crecimiento". *Chat compartido (ChatGPT-3.5)*, el 12 de septiembre de 2023, https://chat.openai.com/share/d094eb75-fcab-4c1e-ae69- ba98979fdb98.

"Practicando intercambio de información". *Chat compartido (ChatGPT-3.5)*, el 28 de octubre de 2023, https://chat.openai.com/share/286f208b-3cdc-433b-a9be-3e3e93ce7cf4.

"Tarea de Escritura B1". *Chat Compartido (ChatGPT-3.5)*, el 28 de octubre de 2023, https://chat.openai.com/share/a202d9be-3efb-4c82-a04b-175ad1577aba.

Monteagudo Canales, A. y Hung, Y. *Comencemos 1: 專為中文母語者設計的基礎西班牙文*. 1a ed., 現代語言有限公司, 2021.

OpenAI. *GPT-4 Technical Report*. arXiv:2303.08774, arXiv, el 27 de marzo de 2023. *arXiv.org*, https://doi.org/10.48550/arXiv.2303.08774.

OpenAI Help Center. *What Is ChatGPT?* (s.f.), https://help.openai.com/en/articles/6783457-what- is-chatgpt.

Pacho, Lorena. "Italia bloquea el uso de ChatGPT por incumplir la normativa de protección de datos". *El País*, el 31 de marzo de 2023, https://elpais.com/tecnologia/2023-03-31/italia- bloquea-el-uso-de-chatgpt-por-incumplir-la-normativa-de-proteccion-de-datos.html.

Pascual, M. y Ayuso S. "Cómo y por qué quiere Europa regular ChatGPT". *El País*, el 15 de abril de 2023, https://elpais.com/tecnologia/2023-04-15/como-y-por-que-quiere-europa-regular-chatgpt.html.

Thorp, H. Holden. "ChatGPT Is Fun, but Not an Author". *Science*, vol. 379, núm. 6630, enero de 2023, p. 313, https://doi.org/10.1126/science.adg7879.

Whitney, Lance. "ChatGPT Is No Longer as Clueless About Recent Events". *ZDNET*, el 7 de noviembre de 2023, https://www.zdnet.com/article/chatgpt-is-no-longer-as-clueless-about- recent-events